

水と電気関連イエメン政府機関	Relevant government agencies in Yemen for water and electricity
<p>電力・エネルギー・水省（وزارة الكهرباء والطاقة）および水・環境省（وزارة المياه والبيئة）は、水と電気に関するイエメンの主要政府機関です。しかし、イエメンにおけるこれら2つの省庁間の協力を詳述した説明文書は現在入手出来ませんでした。</p>	<p>Ministry of Electricity, Energy & Water (وزارة الكهرباء والطاقة) and Ministry of Water and Environment (وزارة المياه والبيئة) are Key government agencies in Yemen for water and electricity. However, the explanatory documents detailing the cooperation between these two ministries in Yemen are currently not available.</p>

目次	Index
1. 電力・エネルギー・水省	1. Ministry of Electricity, Energy & Water
1.1 イエメン電力公社	1.1 Public Electricity Corporation
1.2 農村電力総局	1.2 Public Authority for Rural Electrification
1.3 電気事業・再生可能エネルギー総合公社	1.3 General Corporation for Electrical Industries and Renewable Energy
1.4 農村水利事業総局	1.4 General Authority for Rural Water Supply Projects
1.5 地方水道衛生公社	1.5 Local Water and Sanitation Corporation
1.6 都市水衛生事業	1.6 Urban Water and Sanitation Project
2. 水・環境省	2. Ministry of Water and Environment
2.1 責務	2.1 Responsibilities
2.2 水・環境省傘下の機関・団体	2.2 Institutions and Agencies Affiliated with the Ministry

1. 電力・エネルギー・水省	1. Ministry of Electricity, Energy & Water
----------------	--

 Ministry of Electricity, Energy & Water
https://www.moee.gov.ye/en/sitelpages/22

a. 一般的な目的	a. General Objective
電力・エネルギー・水省は、憲法、適用される法律、規則、および決定に従って、様々な用途（家庭用、工業用、商業用）向けの農村部および都市部の電力サービスを管理・発展させ、これらの活動への投資を促進することを目的として、1990年に設立されました。	Ministry of Electricity and Energy is formed in 1990 to aim to manage and develop rural and urban electricity services for various uses (domestic, industrial, and commercial) and encourage investment in these activities in accordance with Constitution, applicable laws, regulations, and decisions.
b. 構想	b. Vision
様々な消費者層の要求を満たす、十分かつ安全な電力を最低価格で供給します。	Provide sufficient and secure electricity to meet the needs of various consumer segments at the lowest cost
c. 使命	c. Mission
電力・エネルギー・水省は、電力の安全保障を確保し、持続可能なエネルギー源として環境に優しいエネルギー生産源を多様化し、最新の手法を用い、技術開発に遅れを取らないよう、経済・商業原則に基づいた効率的な管理を実現するために取り組んでいます。	Ministry of Electricity and Energy works to ensure electricity security, diversify sources of environmentally friendly energy production as a sustainable source, and achieve efficient management based on economic and commercial principles, using the latest methods, and keeping pace with technological developments.
d. 値値観	d. Value
法令遵守 - 誠実さ - 客観性 - 正直さと信頼性 - 透明性 - 品質 - 自制心 - 専門性と職人技	Respect for the law - Integrity - Objectivity - Honesty and trustworthiness - Transparency - Quality - Self-control - Professionalism and craftsmanship
e. 省内の組織	1.5 Ministry Organizations
イエメン電力公社	Public Electricity Corporation
農村電力総局	Public Authority for Rural Electrification
電気事業・再生可能エネルギー総合公社	General Corporation for Electrical Industries and Renewable Energy
農村水利プロジェクト総局	General Authority for Rural Water Supply Projects
地方水道衛生公社	Local Water and Sanitation Corporation
都市水衛生プロジェクト	Urban Water and Sanitation Project

الجهات التابعة للوزارة

The Ministry's affiliated bodies



Public Electricity Corporation
المؤسسة العامة للكهرباء



Public Authority for Rural Electrification
الهيئة العامة لكهرباء الريف



General Corporation for Electrical Industries and Renewable Energy
المؤسسة العامة للصناعات الكهربائية والطاقة المتجددة



General Authority for Rural Water Supply Projects
الهيئة العامة لمشاريع مياه الريف



Local Water and Sanitation Corporation
المؤسسة المحلية لمياه وصرف الصحي



Urban Water and Sanitation Project
مشروع المياه والصرف الصحي للمدن الحضرية

1.1 イエメン電力公社

1.1 Public Electricity Corporation



Public Electricity Corporation
المؤسسة العامة للكهرباء

電力は、あらゆる場所における開発、生活、安定、そして進歩に不可欠であり、社会と国家の成長に不可欠です。	Electric power is vital for development, livelihoods, stability, and progress in any place. It is indispensable for societal and national growth.
イエメンの 100%国有企業であるイエメン電力公社(المؤسسة العامة للكهرباء)は、発電、送電、配電を担っています。	Public Electricity Corporation (المؤسسة العامة للكهرباء), a 100% state-owned Yemeni corporation, is responsible for generating, transmitting, and distributing electricity.
イエメンにおける主要な電力生産者であり、発電所、高圧線、制御センターなど、広範な資産を保有しています。そのサービスはイエメン共和国全土に広がっており、エネルギー生産と配電の品質向上を通じて、国民の生活水準の向上と経済社会の発展を支援することを目指しています。	It is the primary producer of electric power in Yemen and owns extensive assets, including power stations, high-voltage lines, and control centers. Its services cover all over Republic of Yemen, aiming to improve citizens' living standards and support economic and social

	development by enhancing energy production and distribution quality.
--	--

1.2 農村電力総局	1.2 Public Authority for Rural Electrification
-------------------	---



イエメンの農村電力総局(لهيئة العامة للكهرباء الريف)は、1990年代に農村部の電力需要に対応するため、電力・水農村総局から発展しました。	Public Authority for Rural Electrification (لهيئة العامة للكهرباء الريف) in Yemen evolved from General Authority for Electricity and Rural Water in the 1990s to address rural electricity needs.
その後、その活動は拡大し、低電圧・中電圧プロジェクト、変電所、再生可能エネルギー源の導入に重点が置かれるようになりました	Over time, its efforts expanded, focusing on low- and medium-voltage projects, conversion stations, and introducing renewable energy sources.
法制度改革を経て、2005年には、効率的かつ手頃な価格で農村部への電力供給を確保することを目的とした国家農村電化戦略が策定されました。	Legal and institutional reforms led to the development of a National Rural Electrification Strategy in 2005, designed to ensure efficient and affordable rural electricity coverage.
その主要な要素には、独立した管理体制、金融機関、サービス提供者、規制機関が含まれていました。2009年には、この戦略を実行するために農村電力総局が設立され、農村部への持続可能な電力供給と経済発展および貧困削減への貢献を目指しています。	Key elements included independent management, financing institutions, service providers, and regulatory bodies. In 2009, the General Authority for Rural Electricity was established to implement this strategy, aiming to sustainably provide energy to rural areas and contribute to economic development and poverty alleviation.

1.3 電気事業・再生可能エネルギー総合公社	1.3 General Corporation for Electrical Industries and Renewable Energy
-------------------------------	---



General Corporation for Electrical
Industries and Renewable Energy
المؤسسة العامة للصناعات الكهربائية والطاقة المتجددة

2022年に設立された電気産業・再生可能エネルギー総合公社 المؤسسة العامة للصناعات الكهربائية والطاقة(المتجددة)は、電力エネルギー省傘下の独立政府機関として運営されています。	General Corporation for Electrical Industries and Renewable Energy (المؤسسة العامة للصناعات الكهربائية) established in 2022, operates as an independent government institution under Ministry of Electricity and Energy.
高度な供給原と熟練した人員を擁し、電気産業、再生可能エネルギー、職業訓練に重点を置いています。	It focuses on electrical industries, renewable energy, and vocational training, with advanced resources and skilled personnel.
再生可能エネルギー発電所の管理、人材育成、エネルギー機器の製造・保守、他機関との連携、再生可能エネルギーへの投資、そして地域および国際水準で電気産業と再生可能エネルギーを促進するための協力関係の促進など、幅広い業務を担当しています。	Its responsibilities include managing renewable energy plants, developing human resources, manufacturing and maintaining energy equipment, collaborating with other entities, investing in renewable energy, and fostering partnerships to promote the electrical industry and renewable energy on local and international levels.

1.4 農村水利事業総局

1.4 General Authority for Rural Water Supply Projects



General Authority for Rural Water Supply Projects
المؤسسة العامة لمشاريع مياه الريف

イエメンの農村水利事業総局(المؤسسة العامة لمشاريع مياه الريف) (GARWSP)は、給水システムの計画、実施、維持管理を通じて、農村部における水へのアクセス改善に重点を置いています。国際機関と連携し、水不足への対応、持続可能な開発、生活水準の向上を支援しています。	General Authority for Rural Water Supply Projects (المؤسسة العامة لمشاريع مياه الريف) (GARWSP) in Yemen focuses on improving rural access to water through planning, implementing, and maintaining water supply systems. It collaborates with international organizations to address water
---	--

	scarcity and supports sustainable development and better living standards.
GARWSP の管轄は、1996 年に国家水管管理の唯一の機関として設立された際に、農業灌漑省から国家水資源庁(NWRA)に移管されました。さらに 2004 年に法令に基づき水環境省（MWE）が設立された際に、GARWSP の管轄は再び MWE に移管されました。しかし、GARWSP が電力・エネルギー・水省に移管される時期については、依然として不透明です。	GARWSP's jurisdiction was transferred from Ministry of Agriculture and Irrigation to National Water Resources Authority (NWRA) when it was established in 1996 as the sole agency for national water management. And when Ministry of Water and Environment (MWE) was created in 2004 under a decree, GARWSP's jurisdiction was again transferred to MWE. However, the timeline for GARWSP's potential transfer to Ministry of Electricity, Energy & Water remains unclear.

1.5 地方水道衛生公社	1.5 Local Water and Sanitation Corporation
---------------------	---

 Local Water and Sanitation Corporation المؤسسة المحلية للمياه والصرف الصحي
--

イエメンの地方水道衛生公社(المؤسسة المحلية للمياه والصرف الصحي)は、様々な地域における水道・衛生サービスの提供を担う政府機関です	Local Water and Sanitation Corporation (المؤسسة المحلية للمياه والصرف الصحي) in Yemen is a government entity responsible for providing water and sanitation services across various regions.
主な活動は、清潔な水の入手方法改善と効率的な廃水管理、公衆衛生と環境の持続可能性の確保です。公社は水道事業の運営、衛生基盤の維持管理、そして水不足と汚染に関する課題への対応を行っています。	Its primary focus is on improving access to clean water and efficient wastewater management, ensuring public health and environmental sustainability. The corporation operates water supply systems, maintains sanitation infrastructure, and addresses challenges related to water scarcity and pollution.

1.6 都市水衛生事業	1.6 Urban Water and Sanitation Project
--------------------	---



Urban Water and Sanitation Project
مشروع المياه والصرف الصحي للمدن الحضرية

イエメンにおける都市水衛生事業は、都市部における清潔な水と衛生サービスを得る為の方策改善を目指す事業です。	Urban Water and Sanitation Project in Yemen is an initiative aimed at improving access to clean water and sanitation services in urban areas.
水不足や環境の持続可能性といった課題に対処するため、給水事業や廃水処理施設といった基盤の強化に重点を置いています。	It focuses on enhancing infrastructure, such as water supply systems and wastewater treatment facilities, to address challenges like water scarcity and environmental sustainability.
効果的な実施と長期的な効果を確保するため、世界銀行などの国際機関との連携も積極的に行っています。	The project often involves collaboration with international organizations, such as World Bank, to ensure effective implementation and long-term impact.

2. 水・環境省

2. Ministry of Water and Environment



Ministry of Water and Environment

<https://mwe.gov.ye/>

[https://ar.wikipedia.org/wiki/%D9%88%D8%B2%D8%A7%D8%B1%D8%A9_%D8%A7%D9%84%D9%85%D9%8A%D8%A7%D9%87_%D9%88%D8%A7%D9%84%D8%A8%D9%8A%D8%A6%D8%A9_\(%D8%A7%D9%84%D9%8A%D9%85%D9%86\)](https://ar.wikipedia.org/wiki/%D9%88%D8%B2%D8%A7%D8%B1%D8%A9_%D8%A7%D9%84%D9%85%D9%8A%D8%A7%D9%87_%D9%88%D8%A7%D9%84%D8%A8%D9%8A%D8%A6%D8%A9_(%D8%A7%D9%84%D9%8A%D9%85%D9%86))

イエメン水環境省は、2003 年に共和国法令第 105 号により設立され、水・衛生サービス（清潔な飲料水、水不足の緩和、廃水処理）の強化、環境保全、水資源管理を通じた生活水準の向上、水・衛

Ministry of Water and Environment in Yemen, established in 2003 by Republican Decree No. 105, addresses challenges such as enhancing water and sanitation services (clean drinking water, water scarcity mitigation, and wastewater

<p>生・環境分野における国内外の取り組みの調整といった課題に取り組んでいます。</p> <p>同省の使命は、水資源の持続可能な管理、衛生の改善、そして水法に基づく水政策の策定です</p>	<p>treatment), preserving the environment, improving living standards through water resource management, and coordinating efforts nationally and internationally in the water, sanitation, and environmental sectors.</p> <p>Its mission is to manage water resources sustainably, improve sanitation, and develop water policies under the Water Law.</p>
<p>2.1 責務</p> <ul style="list-style-type: none"> - 統合的な水資源管理戦略と政策を策定する。 - 農村部および都市部における水・衛生サービスの拡大と維持。 - 環境保護、汚染対策、生物多様性の保全、そして持続可能な開発の促進。 - 水・環境事業における地域社会の参加と民間部門との協力・提携関係を促進する。 - 伝統的水資源（例：雨水利用）および非伝統的水資源（例：淡水化）の促進。 - 水道料金政策および水部門改革の実施。 - 計画と調整を通じて、環境災害および水関連災害への対応。 	<p>2.1 Responsibilities</p> <ul style="list-style-type: none"> - Develop integrated water resource management strategies and policies. - Expand and sustain rural and urban water and sanitation services. - Protect the environment, combat pollution, conserve biodiversity, and promote sustainable development. - Encourage community participation and private-sector partnerships in water and environmental projects. - Promote traditional (e.g., rainwater harvesting) and non-traditional (e.g., desalination) water resources. - Implement water tariff policies and water sector reforms. - Address environmental and water-related disasters through planning and coordination.
<p>2.2 水・環境省傘下の機関・団体</p> <p>水・環境省は、地域社会、NGO、市民社会、民間セクター、国際機関と協力し、持続可能な開発の推進、貧困削減、公衆衛生の向上に取り組み。以下の機関を監督しています。</p>	<p>2.2 Institutions and Agencies Affiliated with the Ministry</p> <p>This Ministry collaborates with communities, NGOs, civil society, the private sector, and international organizations to drive sustainable development, reduce poverty, and improve public health. It oversees institutions such as:</p>

水・環境省傘下の機関・団体	Institutions and Agencies Affiliated with the Ministry	المؤسسات والهيئات التابعة لوزارة
---------------	--	----------------------------------

水衛生公社	General Corporation for Water and Sanitation	المؤسسة العامة للمياه والصرف الصحي
地方水道衛生公社 (サナ 'アートアデン)	Local Water and Sanitation Institutions (Sana'a and Aden)	المؤسسات المحلية للمياه والصرف الصحي (صنعاء وعدن)
水資源總局	General Authority for Water Resources	الهيئة العامة للموارد المائية
環境保護總局	General Authority for Environmental Protection	الهيئة العامة لحماية البيئة
農村水利事業總局	General Authority for Rural Water Projects	الهيئة العامة لمشاريع مياه الريف